# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## KFT.06.799.65002/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.06.799.30002/B

KFT.00.152.36000

HSK.00.745.10001/B

HSK.00.745.11001/B

LOC.00.745.10200

SW-MOTECH®

| Número de artículo: **KFT.06.799.30002/B** | Revisión: **00** · Fecha: **05 - 2025** |
|---|---|

# Soporte lateral PRO

| ~ 0.75 h. | FÁCIL COMPLICADO |
|---|---|

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**
**Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.**
**Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.**

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:**Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.




**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.




**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
**www.sw-motech.com**



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).


© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**2**

1

KFT.06.799.001.11
**2**/2

2

M8 x 70; DIN 7991
SC.ST.08.070.01.7991.088
**4**/4

4

Ø 22 / ø 8,4 / h 40
DB.ST.0220.0084.0400.02
**4**/4

5

Ø 20 / ø 8,4 / h 5
DB.ST.0200.0084.0050.02
**4**/4

6

KFT.06.799.002R.11
**1**/1

7

KFT.06.799.002L.11
**1**/1

8

M8 x 45; DIN 912
SC.ST.08.045.01.912.088
**4**/4

9

ø 8,4; DIN 125
US.ST.084.01.125
**4**/4

**3**

3

M8 x 65; DIN 7991
SC.ST.08.065.01.7991.088
**4**/4

**4**

10

KFT.22.892.004.11
**1**/1

11

M6 x 45; DIN 912
SC.ST.06.045.01.912.088
**2**/2

12

ø 6,4; DIN 9021
US.ST.064.01.9021
**2**/2

13

Ø 18 / ø 6,2 / h 25,5
DB.00.180.062.255.01
**2**/2

14

M6; DIN 6927
MU.ST.06.02.6927.08
**2**/2

**5**

15

KFT.06.799.972.02.11
**1**/1

16

KFT.06.799.971.01.11
**1**/1

17

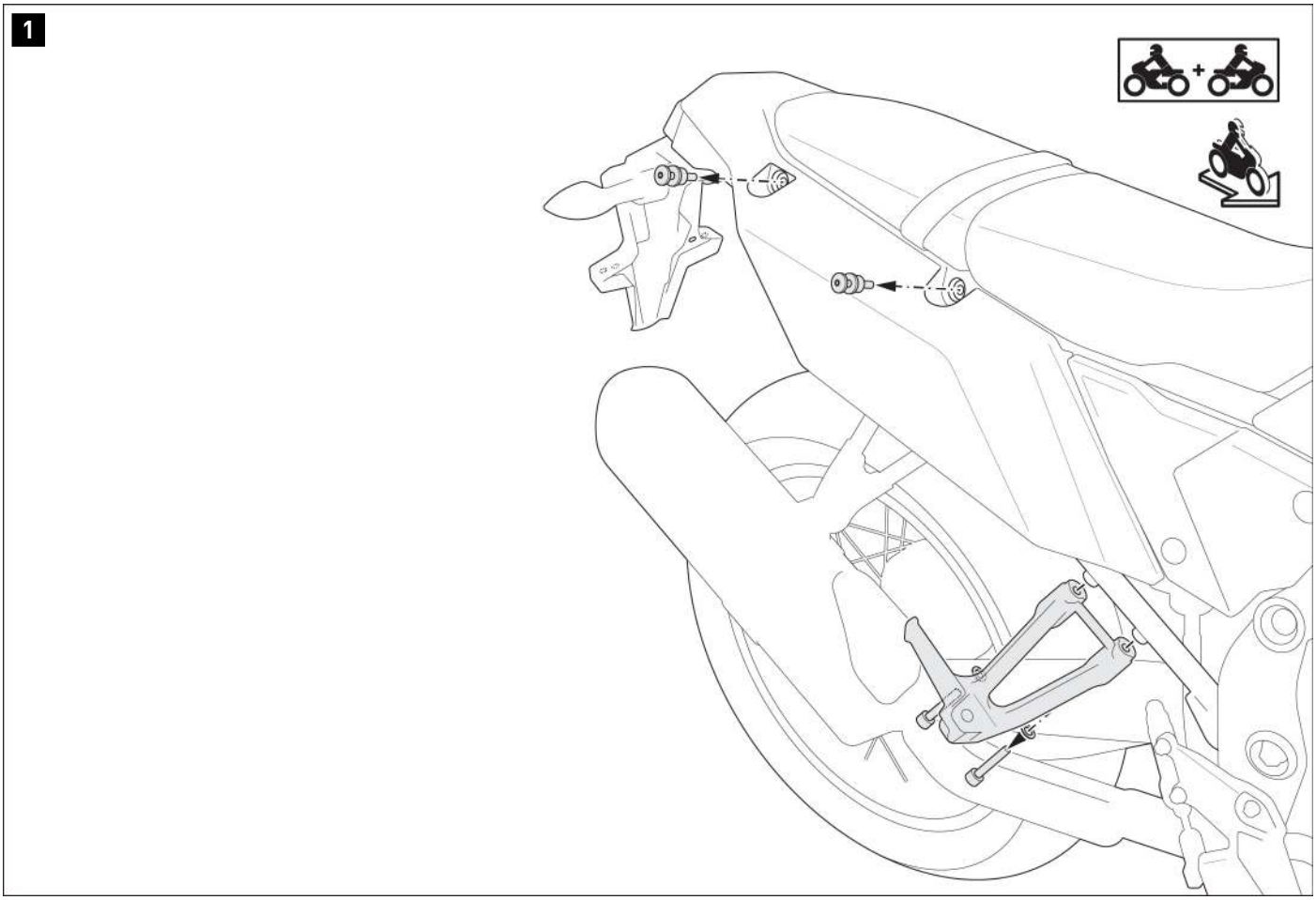
KFT.00.152.SV.8
**1**/1

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

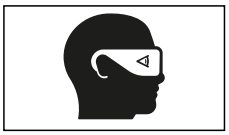


Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**



**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre protección para los ojos y las manos!**
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**





⚠ ***NOTA:*** *La instalación que se muestra corresponde al lado derecho. Repita los mismos pasos con las piezas correspondientes en el lado izquierdo del vehículo.*

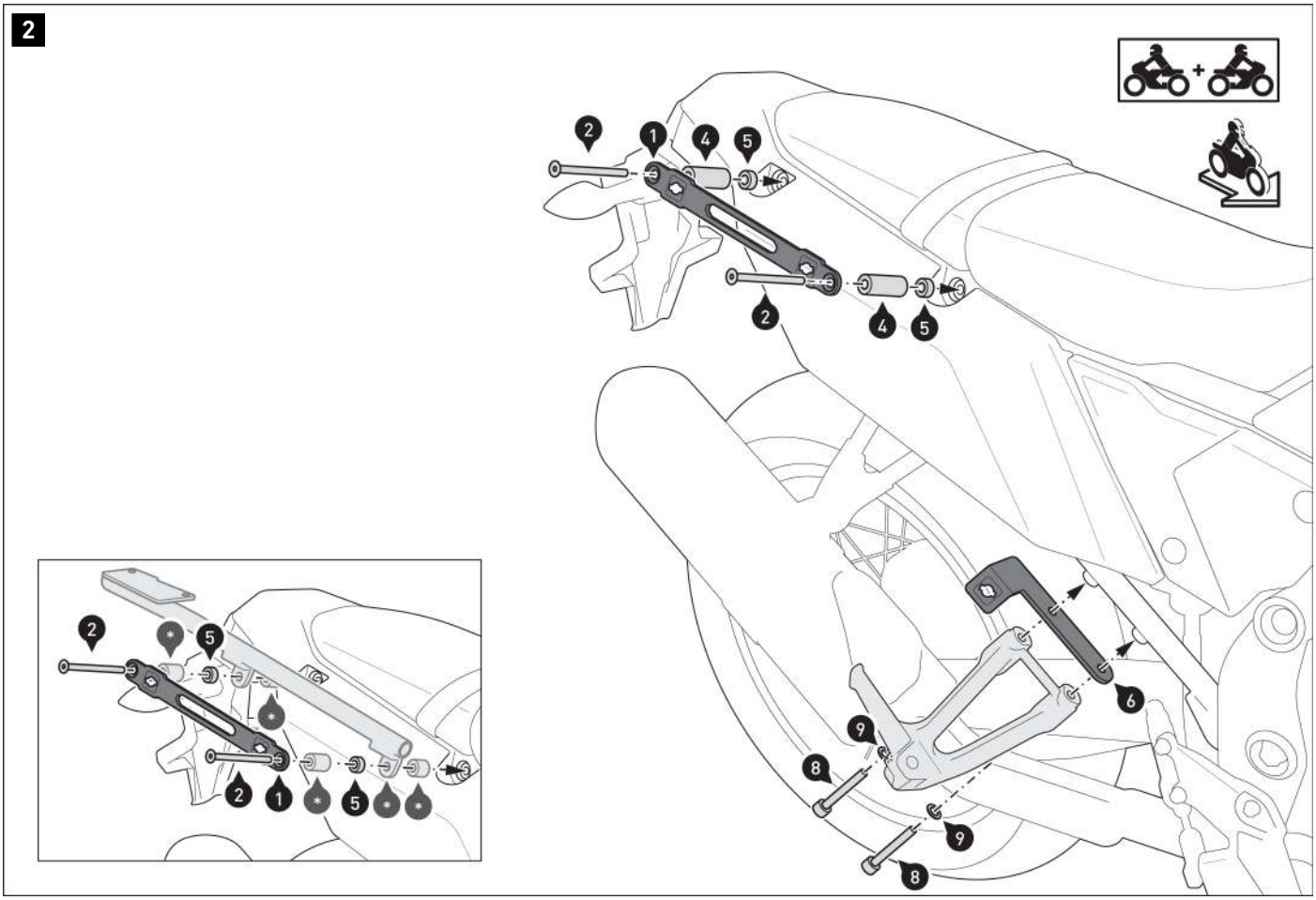
Retire los soportes del reposapiés para pasajero y los ganchos de equipaje de **ambos lados** del vehículo.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**2**



⚠ ***NOTA:*** *Los pasos del [2] al [3] no especifican una secuencia de ensamblaje: simplemente muestran situaciones de instalación específicas.*

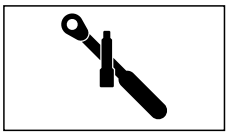
⚠ ***NOTA:*** *El dibujo de detalle muestra la instalación del soporte lateral con el portaequipaje de SW-MOTECH. Utilice las piezas de montaje incluidas con el portaequipaje (·) junto con las que se indican para el soporte lateral.*

**YAMAHA XT700Z (2025 –)**
Atornille las pestañas de fijación (1) y (6/7) al vehículo **en ambos lados**.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete todavía los tornillos (2) y (8).

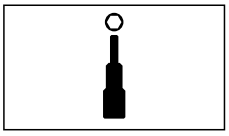












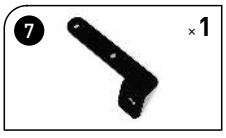














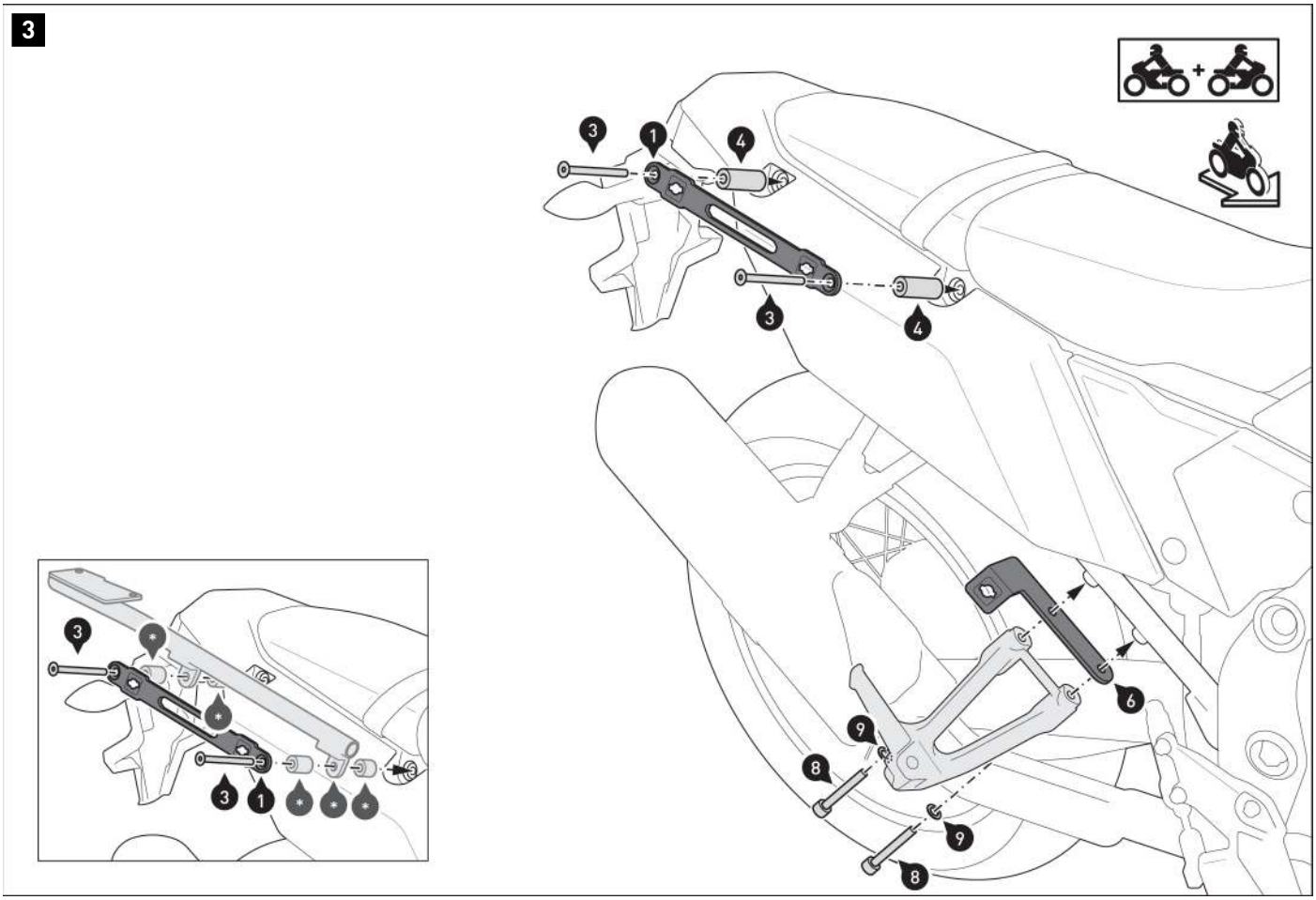


La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

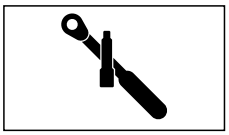
**3**

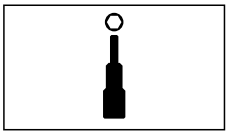



⚠ ***NOTA:*** *Los pasos del [2] al [3] no especifican una secuencia de ensamblaje: simplemente muestran situaciones de instalación específicas.*

⚠ ***NOTA:*** *El dibujo de detalle muestra la instalación del soporte lateral con el portaequipaje de SW-MOTECH. Utilice las piezas de montaje incluidas con el portaequipaje (·) junto con las que se indican para el soporte lateral.*







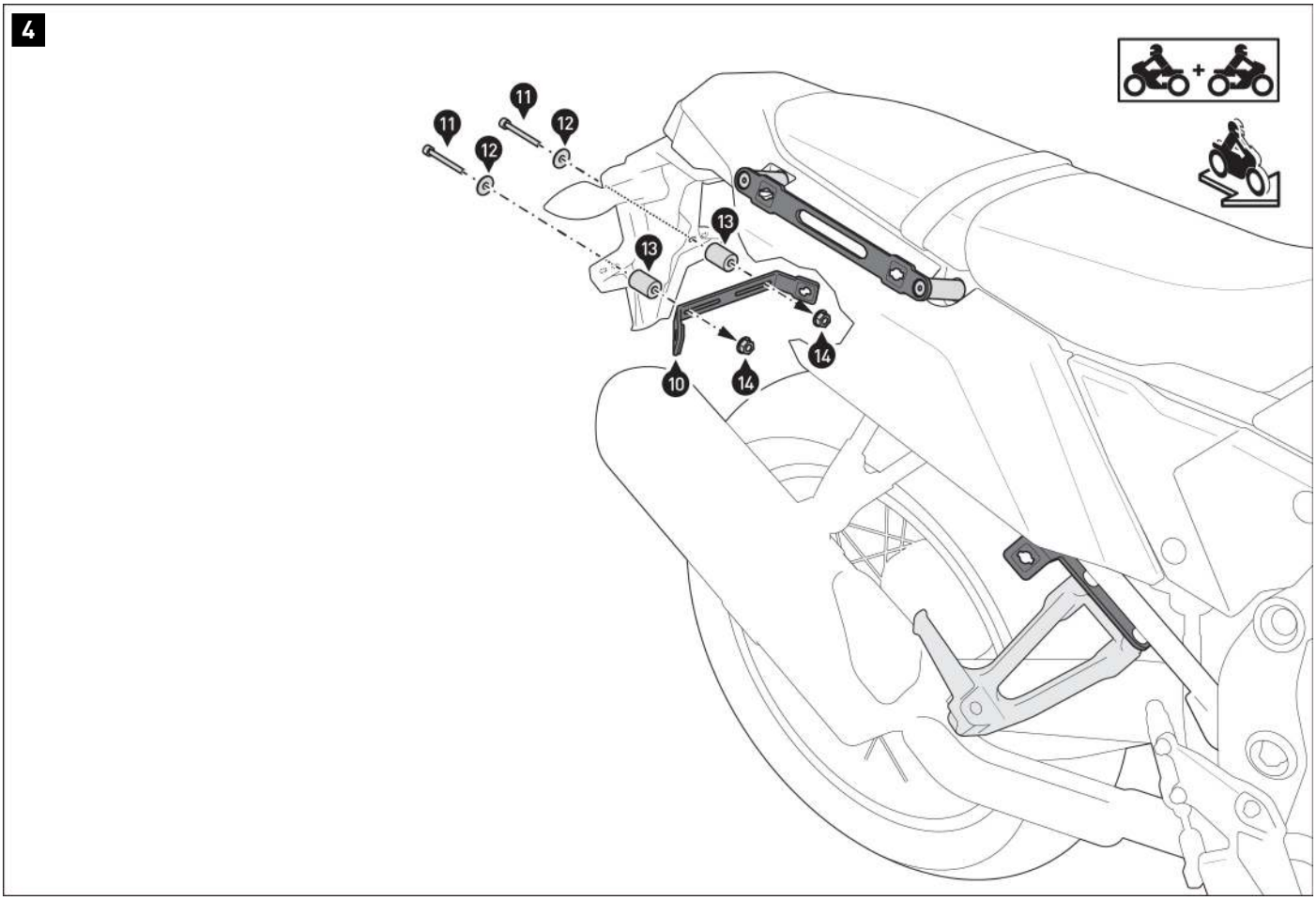

**Yamaha XT700Z (–2024)**
Atornille las pestañas de fijación (1) y (6/7) al vehículo **en ambos lados**.
⚠ **ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido!**
No apriete todavía los tornillos (3) y (8).

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**4**




⚠ ***NOTA:*** *Si el soporte de matrícula original está instalado, este paso de instalación no es necesario. Instale la barra de unión (10) con los cierres rápidos (17) entre los soportes laterales (15/16), como se muestra en el paso [5]. No se necesitan las piezas de la (11) a la (14).*

Atornille la barra de unión (10) a los orificios **interiores** de la matrícula del guardabarros.
No apriete todavía los tornillos (11).





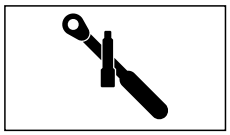


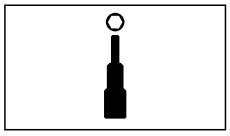


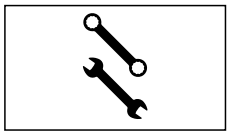




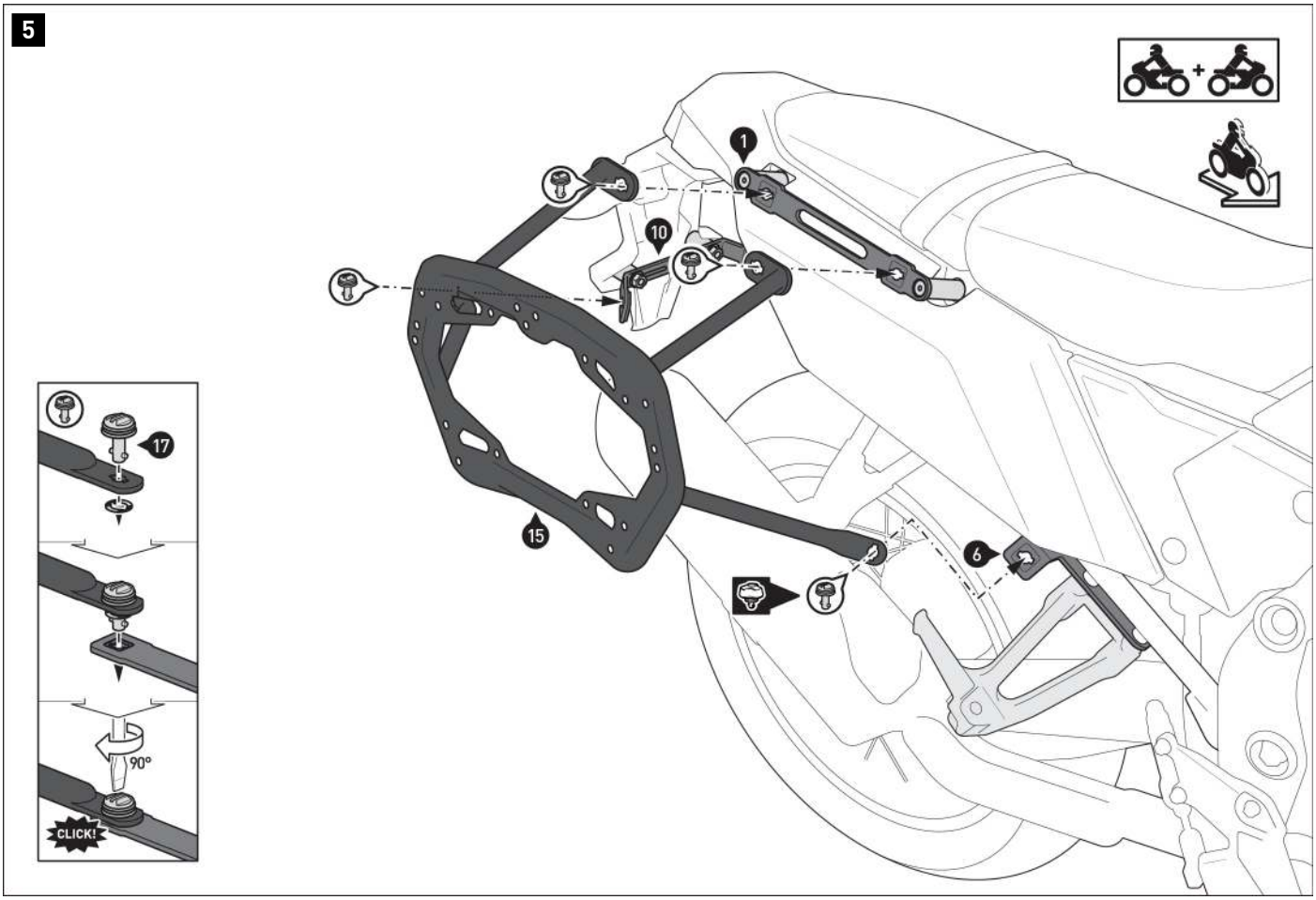






**5**




⚠ ***NOTA:*** *Los sistemas antirrobo de SW-MOTECH están disponibles por separado; móntelos en ambos lados en la posición marcada.*

Conecte los soportes laterales (15/16) con los cierres rápidos (17) a las pestañas de fijación (1) y (6/7) y a la barra de unión (10).
Asegure los cierres rápidos (17) con las arandelas de seguridad.

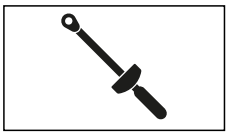
Cuando todas las piezas estén colocadas sin tensión, apriete los tornillos (2), (3) y (8) **en ambos lados** de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo.
Apriete los tornillos (11) como se especifica en las instrucciones de montaje.

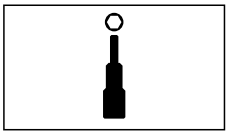


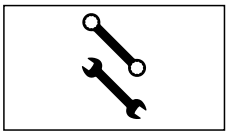


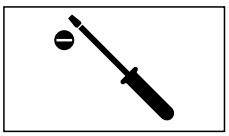










La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ PELIGRO: ¡La carga máxima indicada incluye el peso de la maleta/el equipaje y del kit de adaptador! ¡Se aplica la carga máxima del vehículo especificada por el fabricante del mismo!**

| | |
|---|---|
| ≤ 12,5 kg (≤ 27,5 libras) | ≤ 130 km/h (≤ 80 mph) |

⚠ ***NOTA:****Los soportes laterales se han diseñado exclusivamente para su uso con los kits de adaptador de SW-MOTECH.*

⚠ ***NOTA:*** *Retire los soportes laterales cuando viaje sin equipaje. Utilice los soportes laterales siempre por parejas.*

**⚠ ATENCIÓN: ¡Asegúrese de que las maletas NO estén en el flujo de los gases de escape después de instalarlas en el vehículo! ¡Peligro de quemaduras!**

⚠ ***NOTA:*** *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación o el uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En el caso de las piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe homologarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

| Número de artículo: **KFT.00.152.36000** | Revisión: **00** · Fecha: **08 - 2023** |
|---|---|

# Kit de adaptadores para soportes laterales PRO

| **~ 0.25 h.** | **FÁCIL** **COMPLICADO** |
|---|---|

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**
**Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.**
**Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.**

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:**Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
**www.sw-motech.com**



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**

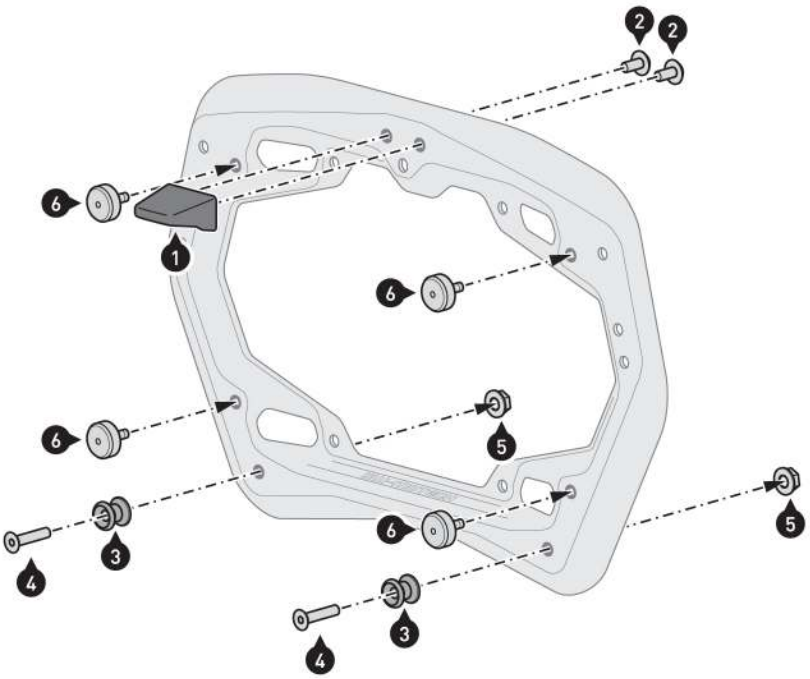
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| HSK.00.745.025.35GR | M6 x 12; ISO 7380<br>SC.ST.06.012.02.7380.109 | GPT.00.152.010.35 | M6 x 25; DIN 7991<br>SC.ST.06.025.02.7991.088 | M6; DIN 6927<br>MU.ST.06.02.6927.08 | KFT.00.152.026.02 |
| **2**/2 | **4**/4 | **4**/4 | **4**/4 | **4**/4 | **8**/8 |

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**











**⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**

⚠ ***NOTA:*** *El dibujo muestra la instalación en el soporte lateral PRO derecho. Monte las piezas en el soporte lateral PRO izquierdo de la misma manera que en el soporte lateral PRO derecho.*

Atornille las piezas indicadas a sus soportes laterales PRO (disponibles por separado).
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice fija tornillos líquido [solo en los tornillos (2)]!**
Apriete los tornillos tal y como se indica en las instrucciones de montaje.

A continuación, inserte los amortiguadores de goma (6) en las aberturas indicadas.











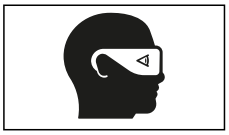


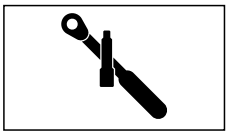


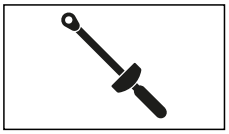


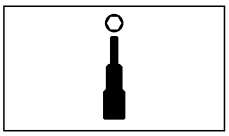


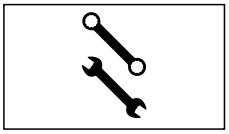















La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

⚠ ***NOTA***: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

| Número de artículo: **HSK.00.745.10001/B** | Revisión: **00** · Fecha: **02 - 2025** |
|---|---|
| **DUSC M** | |
| **~ 0.25 h.** | **FÁCIL** **COMPLICADO** |

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**
**Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.**
**Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.**

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:**Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
**www.sw-motech.com**



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



**Apretar a mano:** Indica que el componente se debe apretar cuidadosamente a mano.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**

1



HSK.00.745.80000/B

**1**/1

**2**

2



HSK.00.745.027.02

**2**/2

**3**

3



HSK.00.745.047.02

**1**/1

4



4 x 10; WN 1452

SC.ST.040.010.48.1452.109

**2**/2

5



T20

TRX.T20

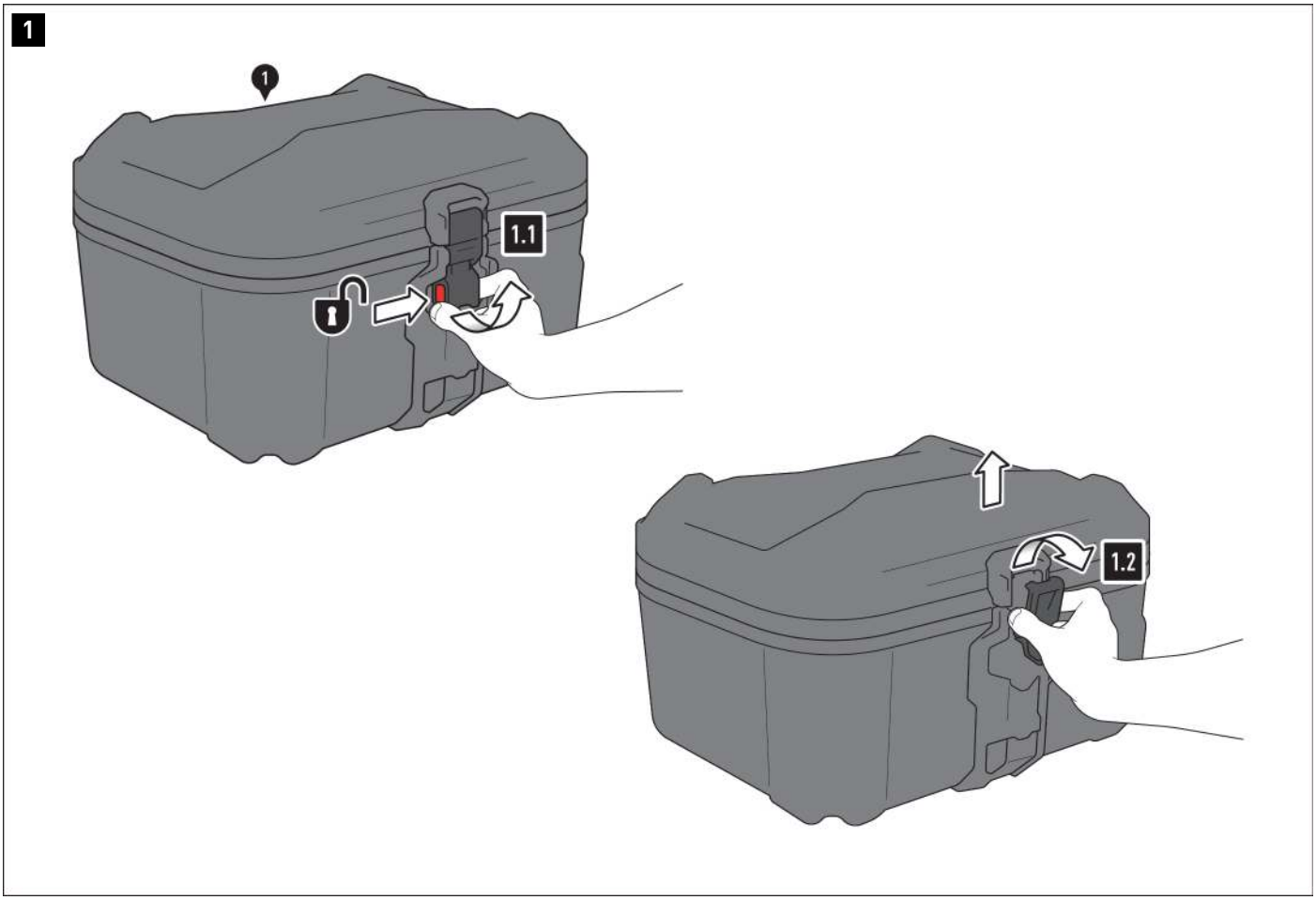
**1**/1

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

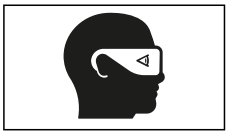
**1**




**⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**





**Apertura de la tapa**

**1.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

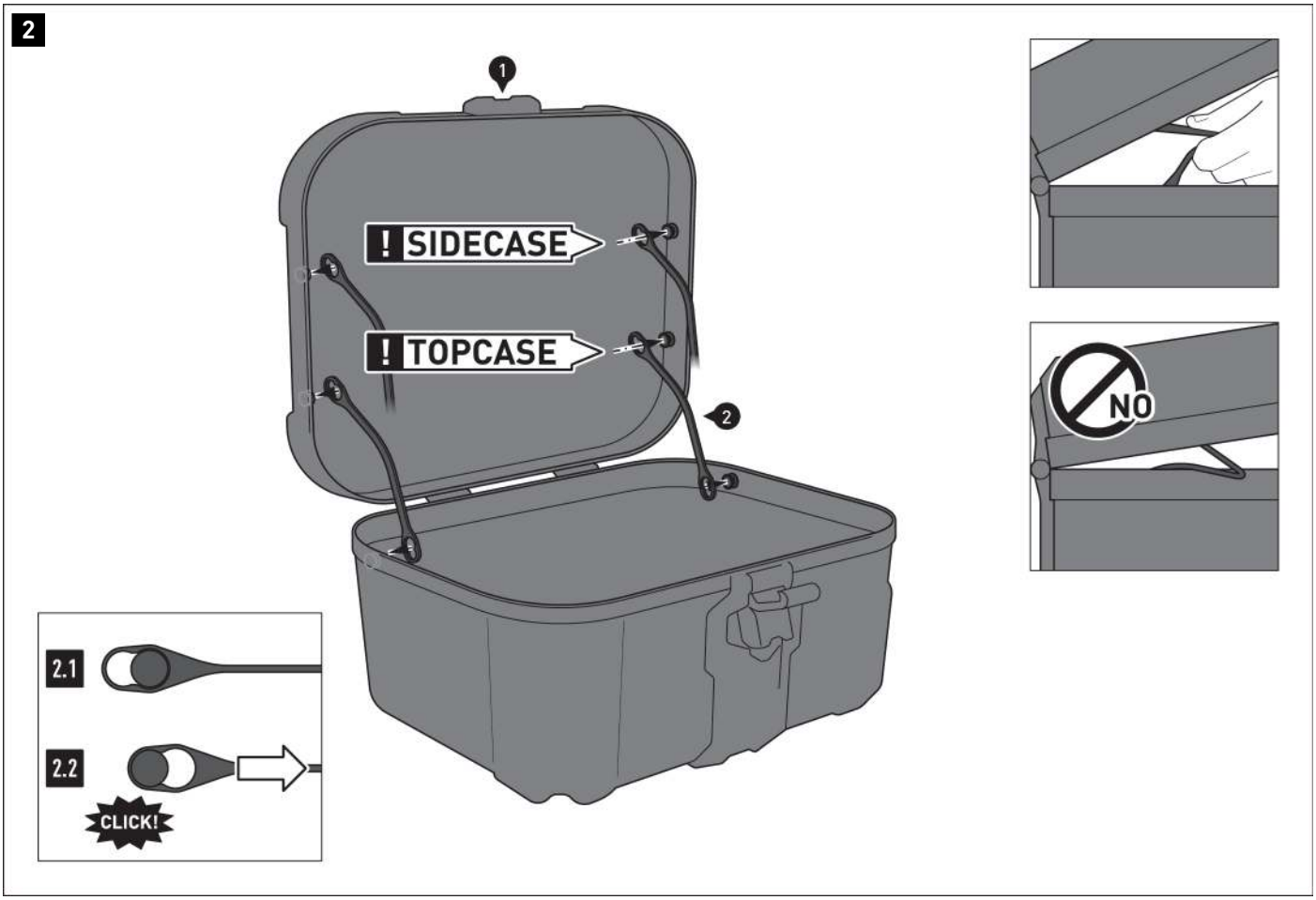
**1.2.** Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

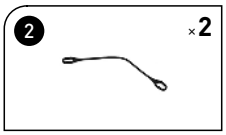


Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**2**




**Instalación de los limitadores de tapa**




**2.1.** Coloque los limitadores de tapa (2) insertando los orificios grandes en los enganches de sujeción correspondientes.
⚠ ***NOTA:*** *Tenga en cuenta que el DUSC (1) está pensado para utilizarse como* ***topcase*** *o como* ***maletas laterales****. Fije los limitadores de tapa (2) a los enganches de sujeción correspondientes del DUSC (1).*

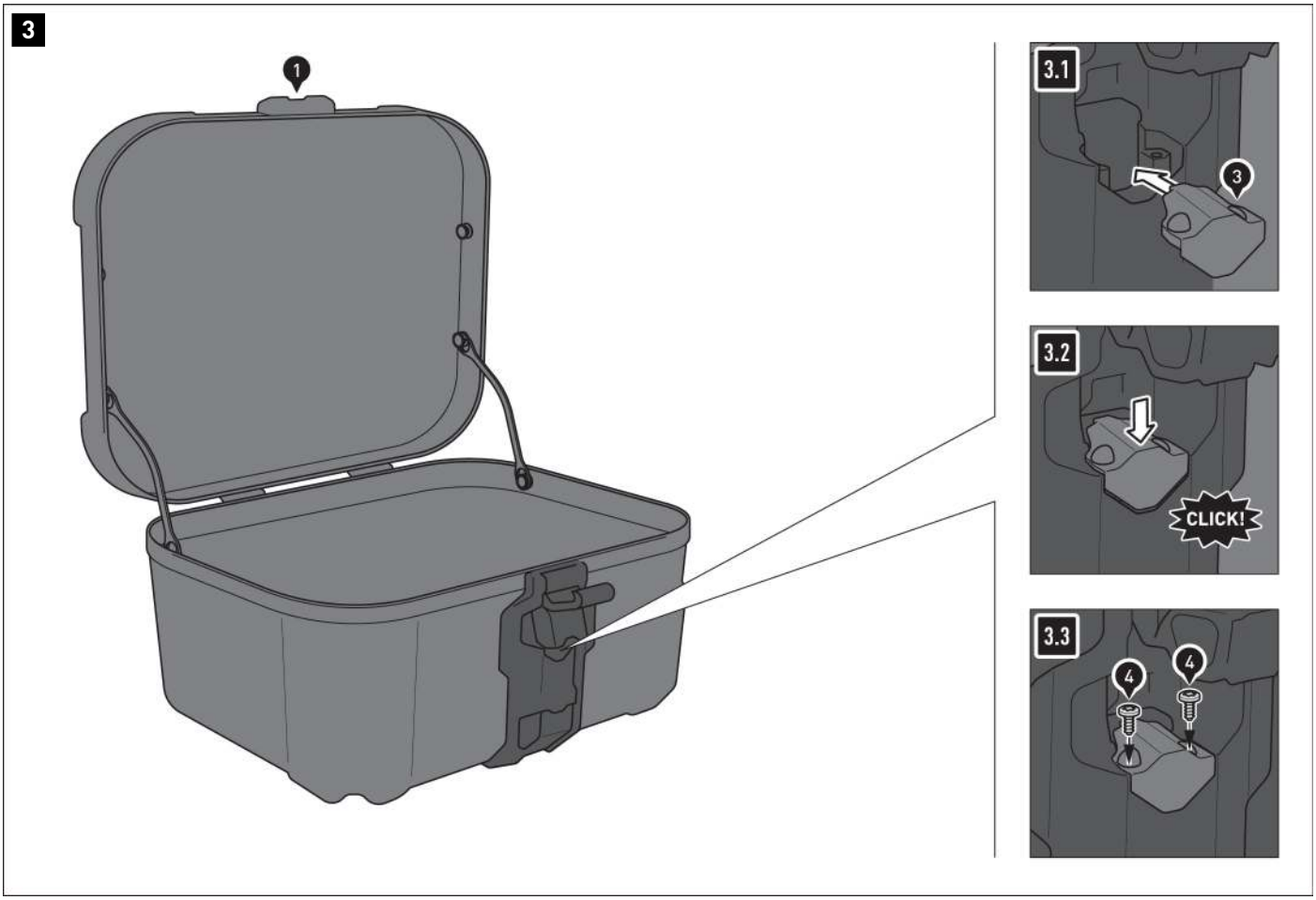
**2.2.** Tire de los limitadores de tapa (2) para que queden fijados en su sitio.

⚠ ***NOTA:*** *Antes de cerrar la tapa por primera vez, los limitadores de tapa (2) deben comprimirse ligeramente. Al cerrar la tapa, asegúrese de que los limitadores (2) no queden atrapados entre la tapa y el cuerpo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del conector de cierre de la caja**

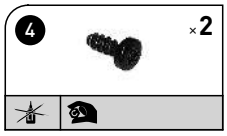
⚠ ***NOTA:*** *Si ha escogido el juego de bombín para el DUSC, este paso de montaje no es necesario. No obstante, deberá instalar el juego de bombín.*

**3.1.** Abra el obturador de tensión del DUSC (1) y coloque el conector de cierre de la caja (3) como se muestra en la imagen.

**3.2.** Empuje el conector de cierre de la caja (3) hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

**3.3.** Atornille el conector de cierre de la caja (3) con los tornillos (4) y la llave torx (5). Apriete los tornillos a mano con cuidado.
**⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!**



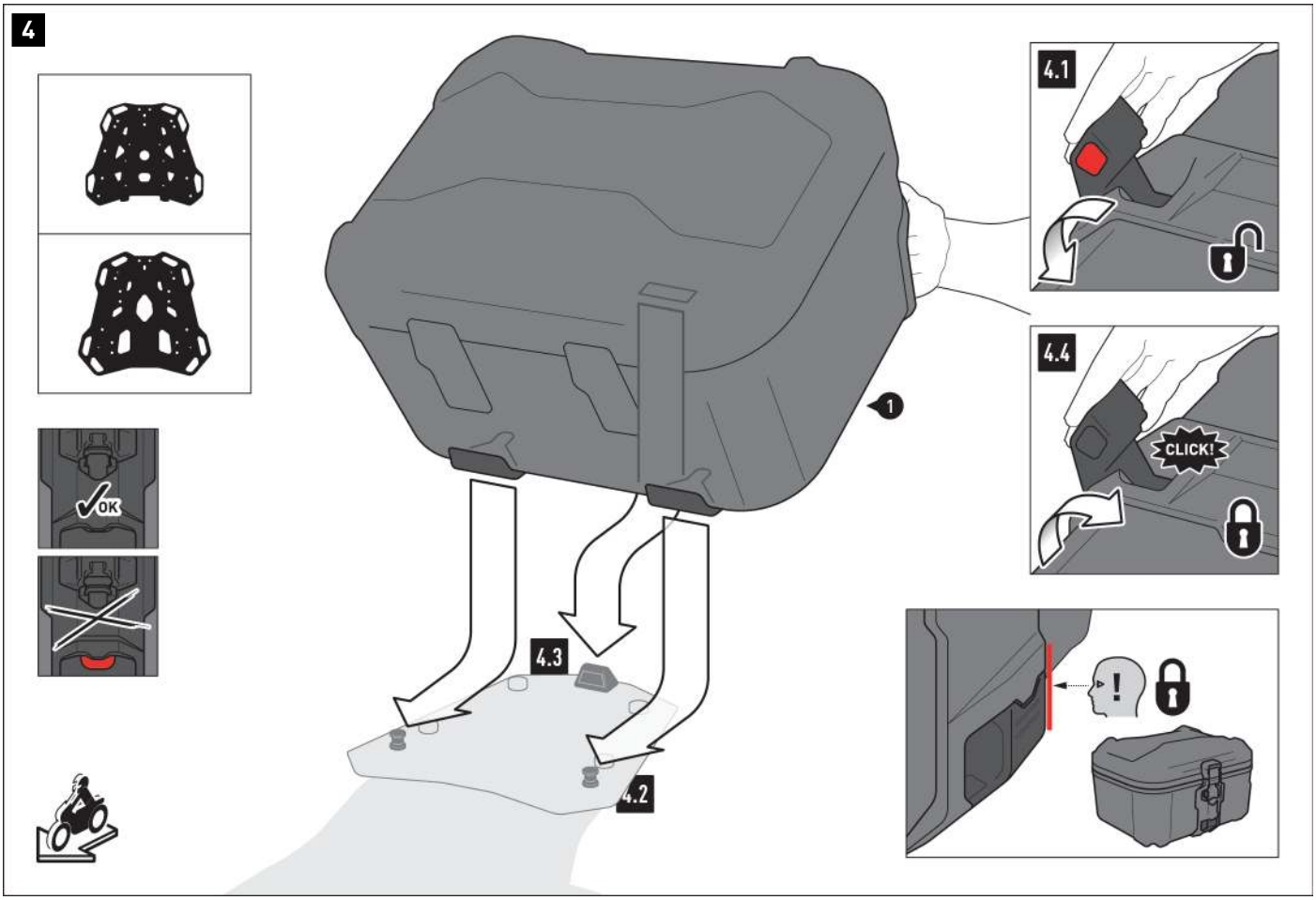








© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del DUSC como topcase**

⚠ ***NOTA:*** *Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.*

**4.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

**4.2.** Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del portaequipaje de SW-MOTECH.

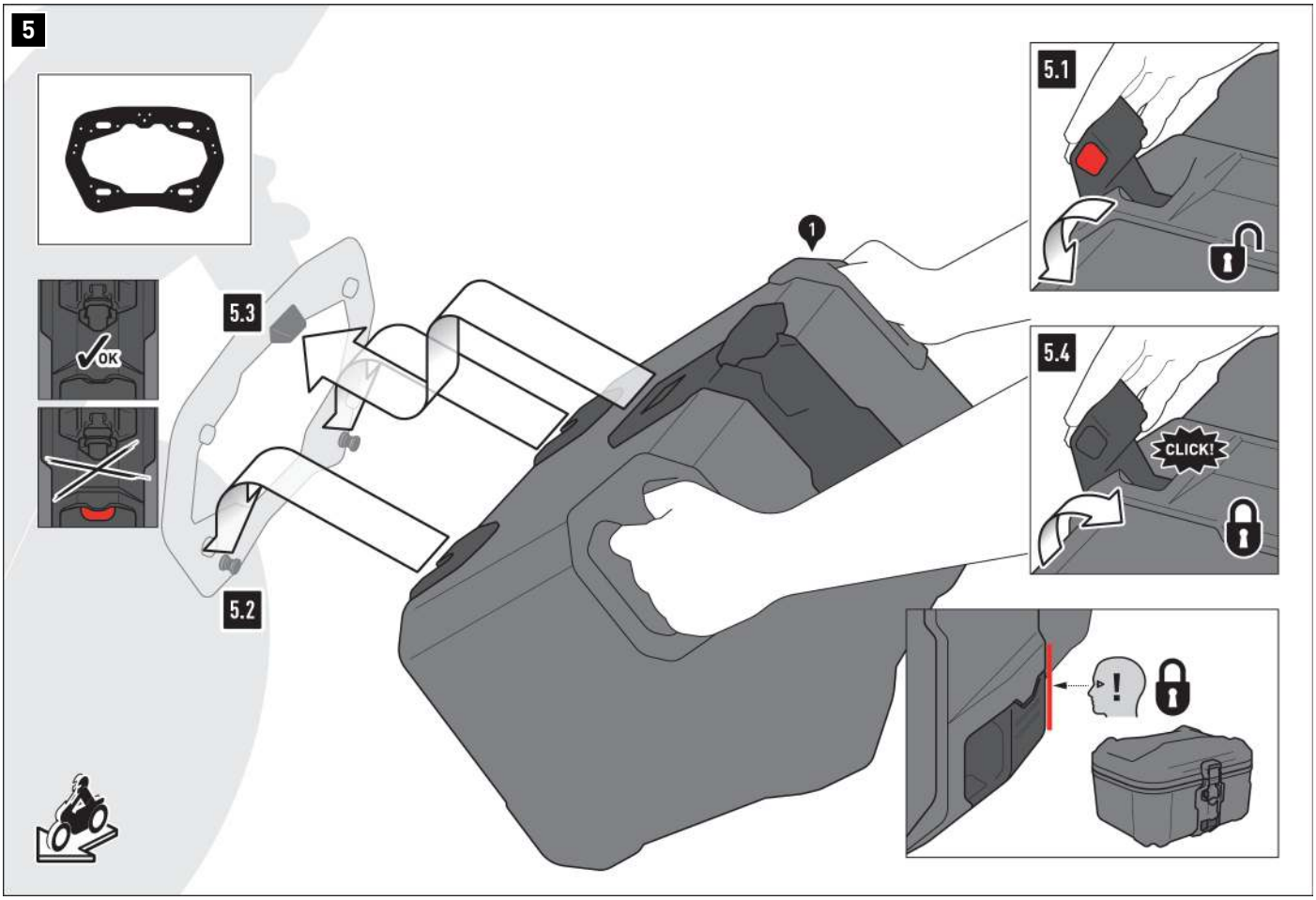
**4.3.** Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del portaequipaje de SW-MOTECH.

**4.4.** Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.
**⚠ ATENCIÓN: Deberá escuchar un chasquido para asegurarse de que la instalación es correcta.**
**⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.**

**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo.**
**Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.**
**Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del DUSC como maleta lateral**

⚠ ***NOTA:*** *Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.*

**5.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

**5.2.** Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del soporte lateral de SW-MOTECH.

**5.3.** Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del soporte lateral de SW-MOTECH.

**5.4.** Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.
**⚠ ATENCIÓN: ¡Deberá escuchar un clic!**
**⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.**

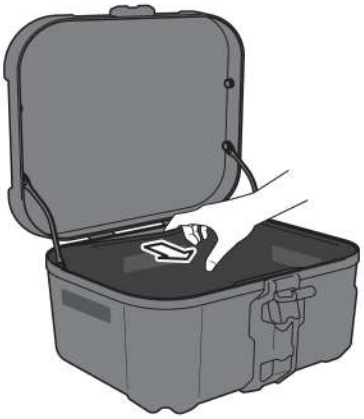
**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo.**
**Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.**
**Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**6**







**Desmontaje de los insertos**

El DUSC se entrega de serie con los insertos montados. Pueden retirarse si es necesario, por ejemplo, para limpiarlos (consulte el apartado «Mantenimiento»).
Utilice un objeto romo (por ejemplo, un cuchillo de untar) para empujar hacia afuera el **inserto de la tapa de la maleta** sujeta detrás del perfil del marco por todo su perímetro. A continuación, retire el inserto de la tapa de la maleta.
Separe el **inserto de la estructura de la maleta** de las tiras de velcro de los laterales. A continuación, retire el inserto de la estructura de la maleta.

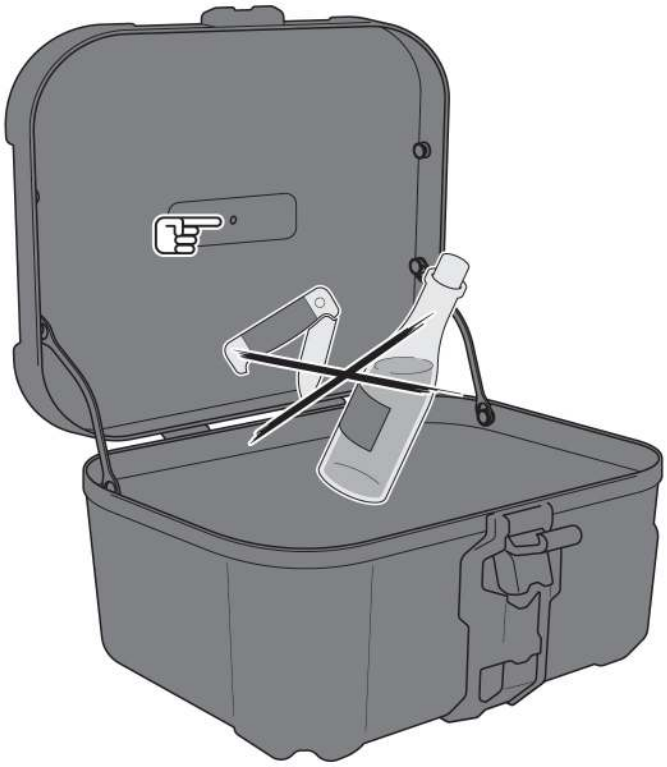
Al volver a montar los insertos, asegúrese de presionarlos con cuidado detrás de los perfiles del marco. Presione también el inserto de la estructura de la maleta sobre las tiras de velcro.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**7**









**Carga del DUSC**

**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de distribuir la carga de manera uniforme y de que esta esté bien sujeta para que no resbale durante la conducción.**
⚠ ***NOTA:*** *Asegúrese de no almacenar nunca objetos afilados, puntiagudos o similares que puedan causar lesiones a personas o daños al vehículo o DUSC.*
¡Tenga especial cuidado de no dañar la membrana de sobrepresión integrada en la tapa!

**Mantenimiento del DUSC/los insertos**

Use **ÚNICAMENTE** un cepillo suave para tela, un paño o una esponja y agua jabonosa tibia para limpiar el DUSC. A continuación, enjuague con agua limpia.
¡**NO** use detergentes agresivos, utensilios de limpieza ásperos ni limpiadores de presión!
Asegúrese de limpiar el DUSC después de conducir en invierno para evitar que se produzcan daños por la sal.
⚠ ***NOTA:*** *Los materiales de la superficie pueden sufrir cambios de color (decoloración) en caso de una exposición prolongada e intensa a la luz solar y a las influencias ambientales (p. ej., smog, lluvia ácida, etc.). SW-MOTECH no asume ninguna responsabilidad por ello.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

⚠ ***NOTA:*** *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

**⚠ PELIGRO: ¡Efectúe una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la conducción!**

**⚠ PELIGRO: ¡Compruebe que el producto esté colocado correctamente antes de iniciar la marcha y en cada parada de descanso (cada 200 km)!**

**⚠ PELIGRO: ¡El comportamiento de conducción/frenado de la motocicleta cambia notablemente después de fijar este producto!**

**⚠ PELIGRO: ¡Este producto puede limitar el ángulo de inclinación y la distancia al suelo!**

**⚠ PELIGRO: ¡NO se debe exceder la carga máxima del vehículo establecida por el fabricante del vehículo!**
**¡NO se debe exceder la carga máxima permitida del portaequipajes/soporte lateral de SW-MOTECH, teniendo en cuenta el propio peso en vacío del producto!**

**Peso del DUSC M (con insertos): 4,7 kg (10,4 lbs)**
**Peso del DUSC L (con insertos): 5,0 kg (11,0 lbs)**

**Peso del DUSC M (sin insertos): 3,9 kg (8,6 lbs)**
**Peso del DUSC L (sin insertos): 4,1 kg (9,0 lbs)**

**Carga útil cuando se utiliza como topcase:**

| | |
|---|---|
| ≤ 5 KG (≤ 11 libras) | ≤ 130 km/h (≤ 80 mph) |

**Carga útil cuando se utiliza como maleta lateral:**

| | |
|---|---|
| ≤ 10 kg (≤ 22 libras) | ≤ 130 km/h (≤ 80 mph) |


© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

| Número de artículo: **HSK.00.745.11001/B** | Revisión: **00** · Fecha: **02 - 2025** |
|---|---|
| **DUSC L** | |
| **~ 0.25 h.** | **FÁCIL** **COMPLICADO** |

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**
**Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.**
**Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.**

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:**Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
**www.sw-motech.com**



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



**Apretar a mano:** Indica que el componente se debe apretar cuidadosamente a mano.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**

1



HSK.00.745.80000/B

**1**/1

**2**

2



HSK.00.745.027.02

**2**/2

**3**

3



HSK.00.745.047.02

**1**/1

4



4 x 10; WN 1452

SC.ST.040.010.48.1452.109

**2**/2

5



T20

TRX.T20

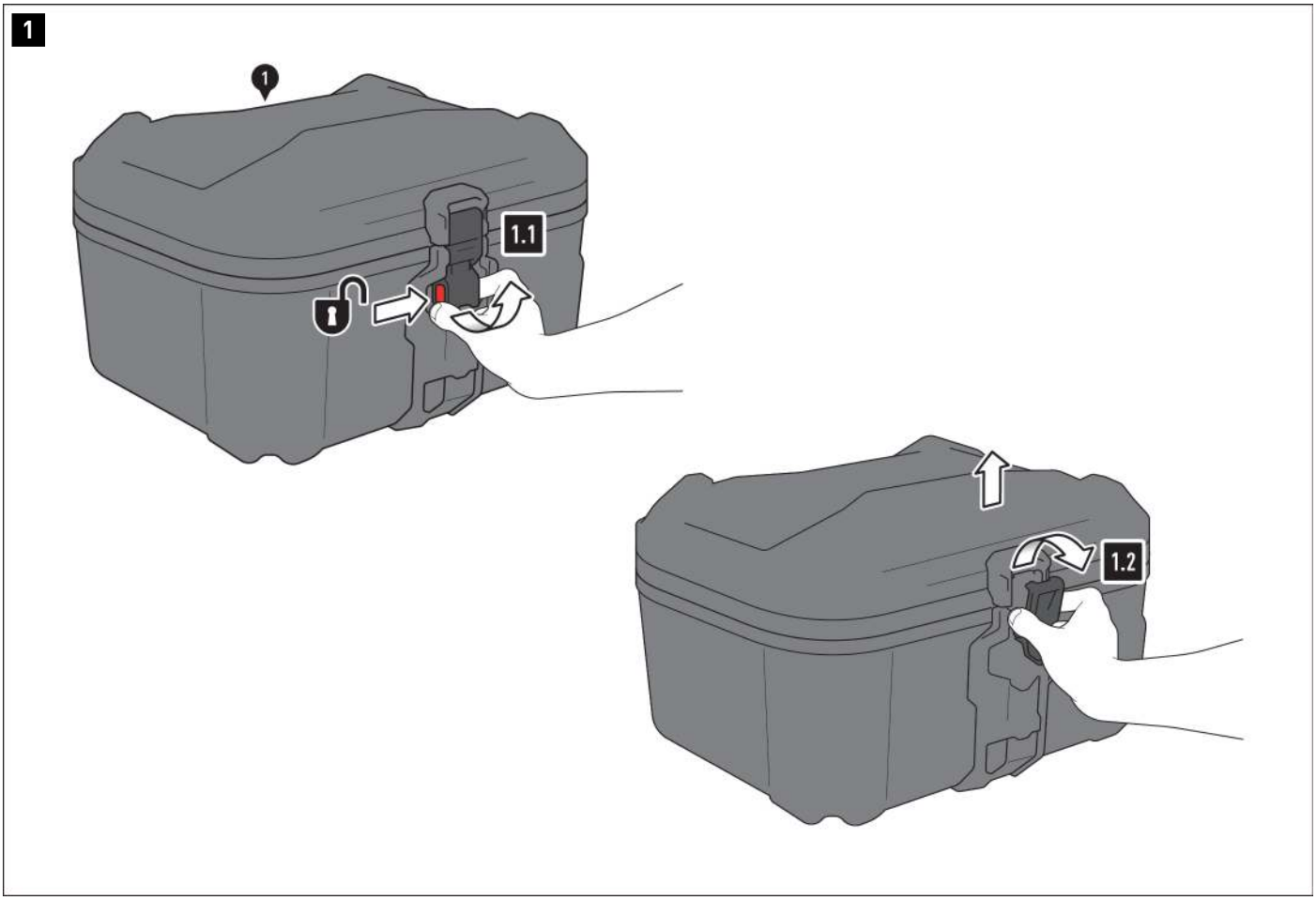
**1**/1

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

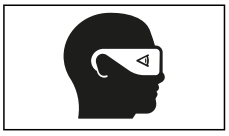
**1**




**⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**





**Apertura de la tapa**

**1.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

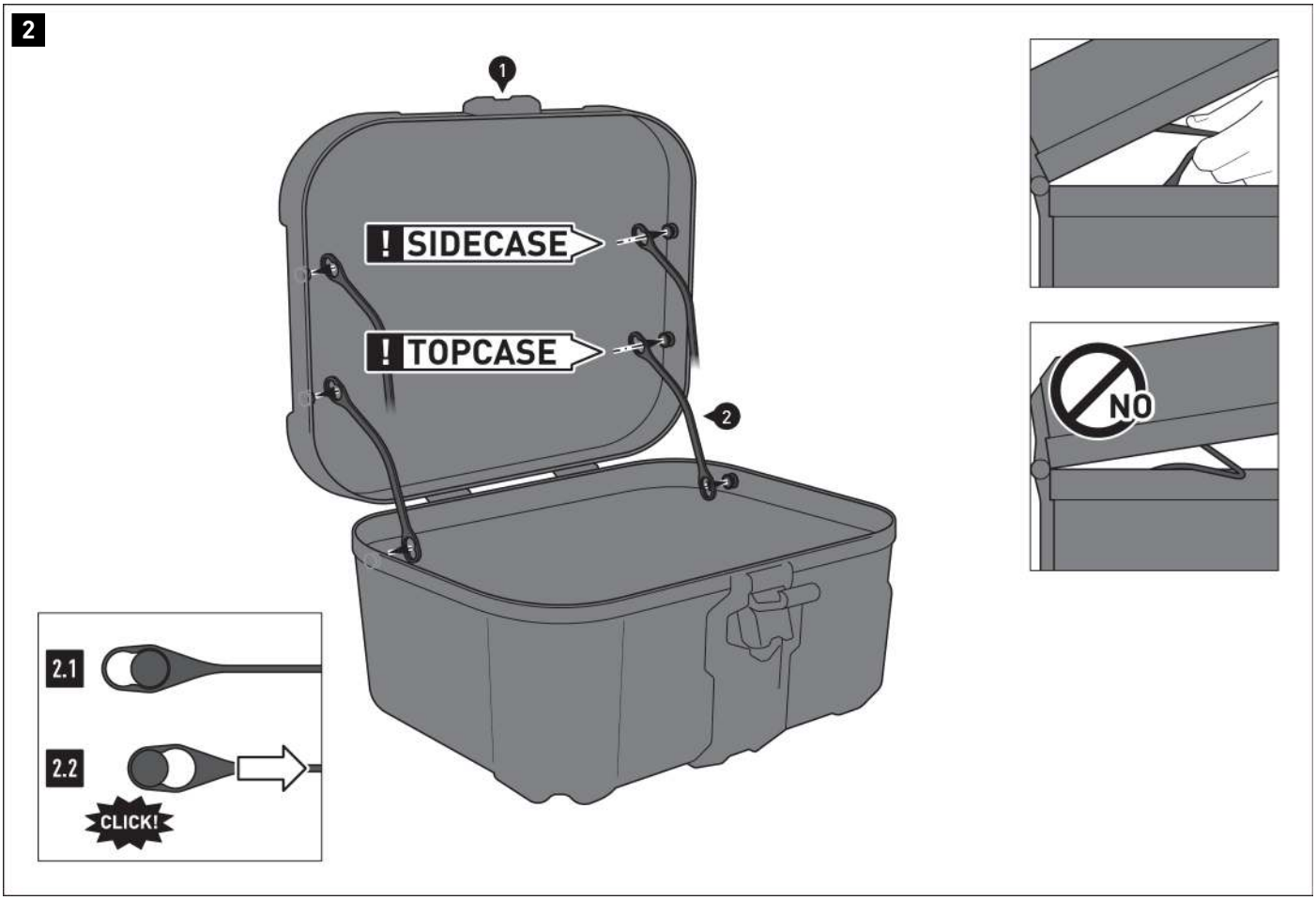
**1.2.** Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

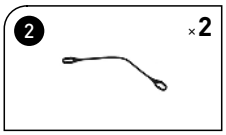


Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**2**




**Instalación de los limitadores de tapa**




**2.1.** Coloque los limitadores de tapa (2) insertando los orificios grandes en los enganches de sujeción correspondientes.
⚠ ***NOTA:*** *Tenga en cuenta que el DUSC (1) está pensado para utilizarse como* ***topcase*** *o como* ***maletas laterales****. Fije los limitadores de tapa (2) a los enganches de sujeción correspondientes del DUSC (1).*

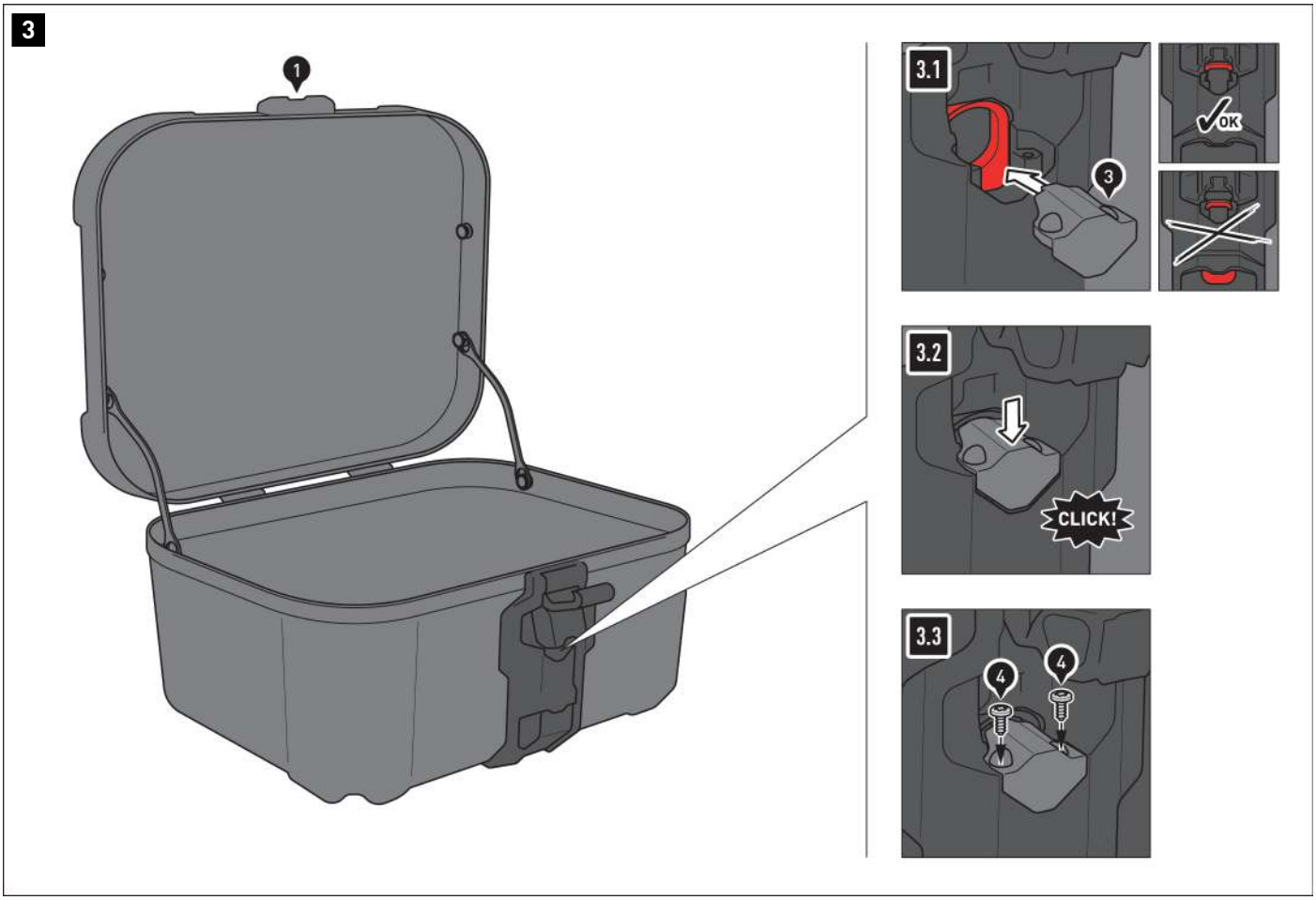
**2.2.** Tire de los limitadores de tapa (2) para que queden fijados en su sitio.

⚠ ***NOTA:*** *Antes de cerrar la tapa por primera vez, los limitadores de tapa (2) deben comprimirse ligeramente. Al cerrar la tapa, asegúrese de que los limitadores (2) no queden atrapados entre la tapa y el cuerpo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del conector de cierre de la caja**

⚠ ***NOTA:*** *Si ha escogido el juego de bombín para el DUSC, este paso de montaje no es necesario. No obstante, deberá instalar el juego de bombín.*

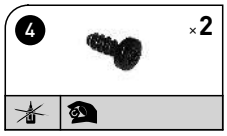
**3.1.** Abra el obturador de tensión del DUSC (1) y coloque el conector de cierre de la caja (3) como se muestra en la imagen.
⚠ ***NOTA:*** *¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.*

**3.2.** Empuje el conector de cierre de la caja (3) hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

**3.3.** Atornille el conector de cierre de la caja (3) con los tornillos (4) y la llave torx (5). Apriete los tornillos a mano con cuidado.
**⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!**

⚠ ***NOTA:*** *Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.*



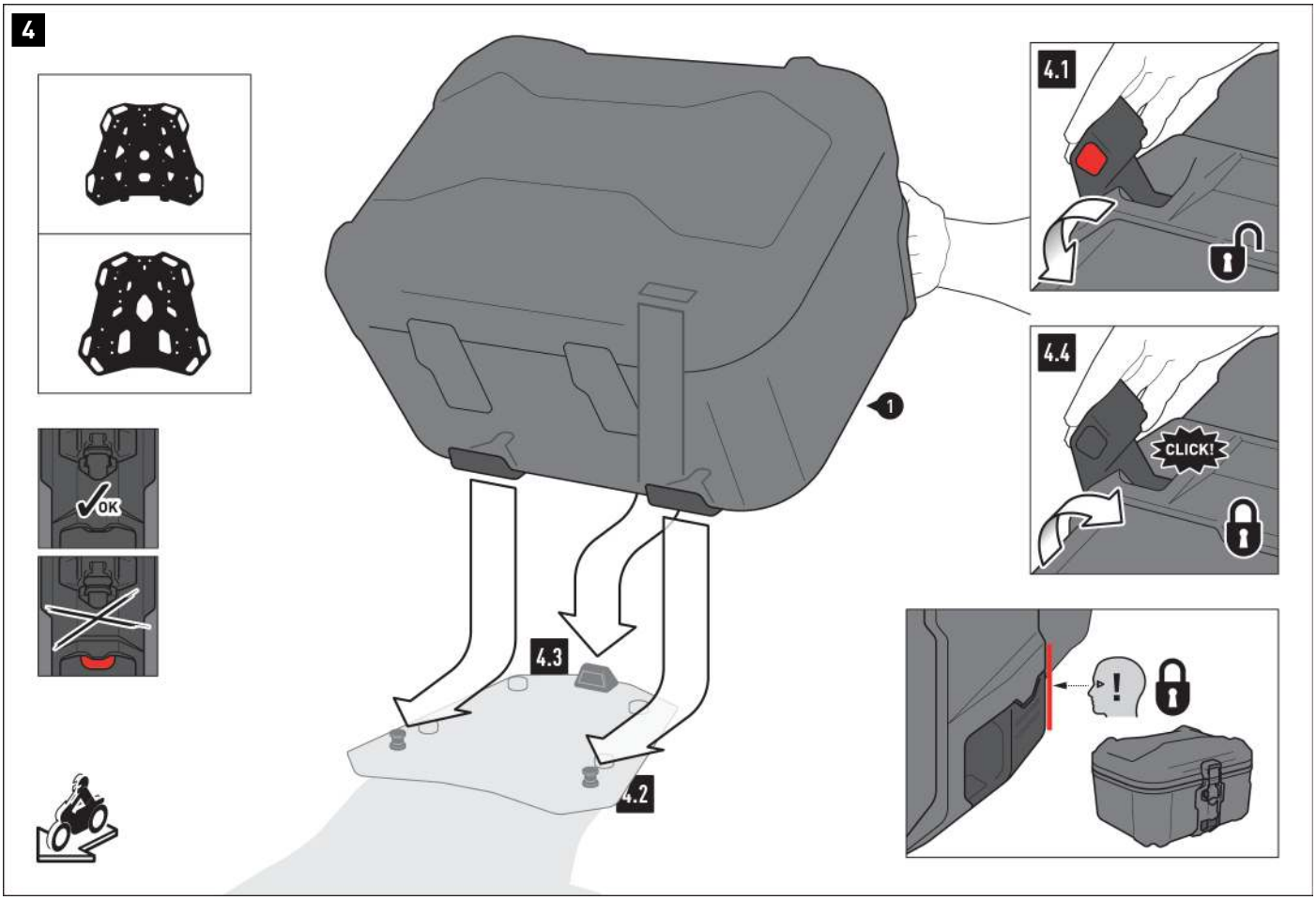




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del DUSC como topcase**

⚠ ***NOTA:*** *Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.*

**4.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

**4.2.** Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del portaequipaje de SW-MOTECH.

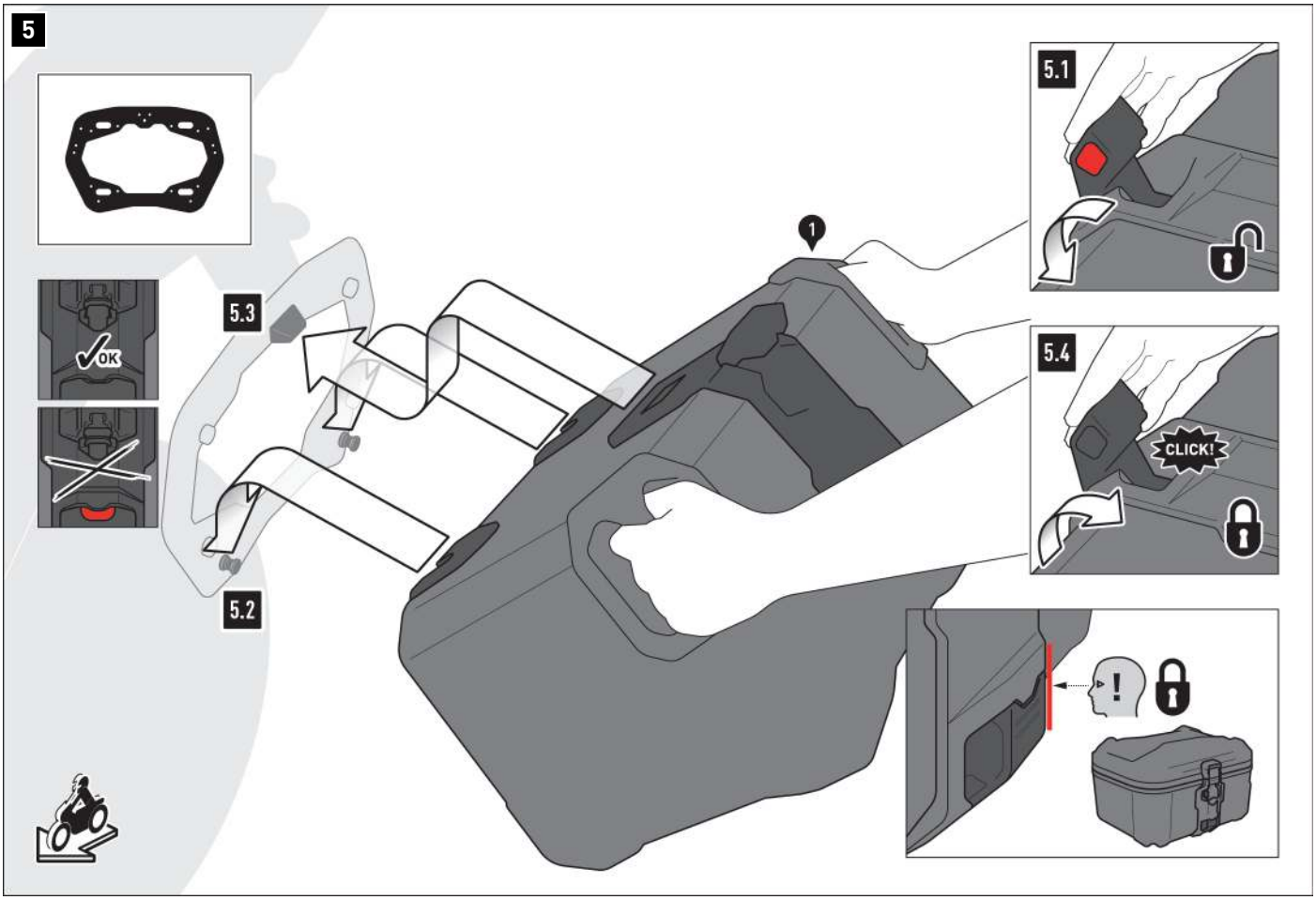
**4.3.** Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del portaequipaje de SW-MOTECH.

**4.4.** Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.
**⚠ ATENCIÓN: Deberá escuchar un chasquido para asegurarse de que la instalación es correcta.**
**⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.**

**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo.**
**Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.**
**Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación del DUSC como maleta lateral**

⚠ ***NOTA:*** *Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.*

**5.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

**5.2.** Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del soporte lateral de SW-MOTECH.

**5.3.** Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del soporte lateral de SW-MOTECH.

**5.4.** Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.
**⚠ ATENCIÓN: ¡Deberá escuchar un clic!**
**⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.**

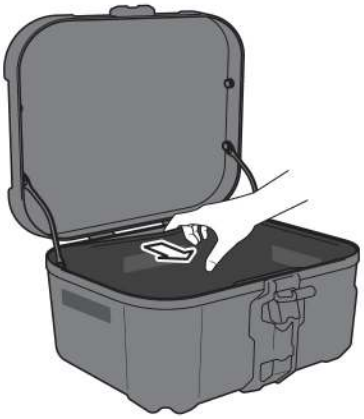
**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo.**
**Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.**
**Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**6**







**Desmontaje de los insertos**

El DUSC se entrega de serie con los insertos montados. Pueden retirarse si es necesario, por ejemplo, para limpiarlos (consulte el apartado «Mantenimiento»).
Utilice un objeto romo (por ejemplo, un cuchillo de untar) para empujar hacia afuera el **inserto de la tapa de la maleta** sujeta detrás del perfil del marco por todo su perímetro. A continuación, retire el inserto de la tapa de la maleta.
Separe el **inserto de la estructura de la maleta** de las tiras de velcro de los laterales. A continuación, retire el inserto de la estructura de la maleta.

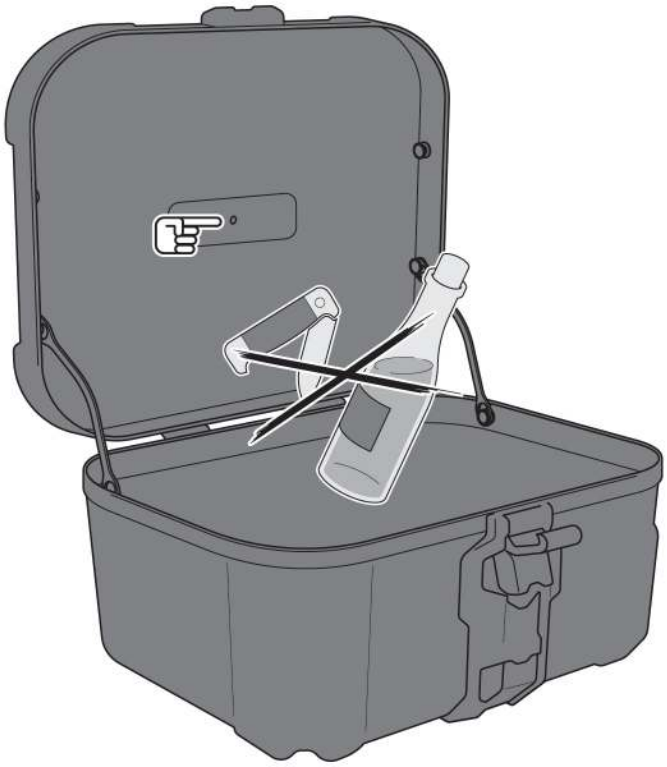
Al volver a montar los insertos, asegúrese de presionarlos con cuidado detrás de los perfiles del marco. Presione también el inserto de la estructura de la maleta sobre las tiras de velcro.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**7**









**Carga del DUSC**

**⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de distribuir la carga de manera uniforme y de que esta esté bien sujeta para que no resbale durante la conducción.**
⚠ ***NOTA:*** *Asegúrese de no almacenar nunca objetos afilados, puntiagudos o similares que puedan causar lesiones a personas o daños al vehículo o DUSC.*
¡Tenga especial cuidado de no dañar la membrana de sobrepresión integrada en la tapa!

**Mantenimiento del DUSC/los insertos**

Use **ÚNICAMENTE** un cepillo suave para tela, un paño o una esponja y agua jabonosa tibia para limpiar el DUSC. A continuación, enjuague con agua limpia.
¡**NO** use detergentes agresivos, utensilios de limpieza ásperos ni limpiadores de presión!
Asegúrese de limpiar el DUSC después de conducir en invierno para evitar que se produzcan daños por la sal.
⚠ ***NOTA:*** *Los materiales de la superficie pueden sufrir cambios de color (decoloración) en caso de una exposición prolongada e intensa a la luz solar y a las influencias ambientales (p. ej., smog, lluvia ácida, etc.). SW-MOTECH no asume ninguna responsabilidad por ello.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

⚠ ***NOTA:*** *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

**⚠ PELIGRO: ¡Efectúe una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la conducción!**

**⚠ PELIGRO: ¡Compruebe que el producto esté colocado correctamente antes de iniciar la marcha y en cada parada de descanso (cada 200 km)!**

**⚠ PELIGRO: ¡El comportamiento de conducción/frenado de la motocicleta cambia notablemente después de fijar este producto!**

**⚠ PELIGRO: ¡Este producto puede limitar el ángulo de inclinación y la distancia al suelo!**

**⚠ PELIGRO: ¡NO se debe exceder la carga máxima del vehículo establecida por el fabricante del vehículo!**
**¡NO se debe exceder la carga máxima permitida del portaequipajes/soporte lateral de SW-MOTECH, teniendo en cuenta el propio peso en vacío del producto!**

**Peso del DUSC M (con insertos): 4,7 kg (10,4 lbs)**
**Peso del DUSC L (con insertos): 5,0 kg (11,0 lbs)**

**Peso del DUSC M (sin insertos): 3,9 kg (8,6 lbs)**
**Peso del DUSC L (sin insertos): 4,1 kg (9,0 lbs)**

**Carga útil cuando se utiliza como topcase:**

| | |
|---|---|
| ≤ 5 KG (≤ 11 libras) | ≤ 130 km/h (≤ 80 mph) |

**Carga útil cuando se utiliza como maleta lateral:**

| | |
|---|---|
| ≤ 10 kg (≤ 22 libras) | ≤ 130 km/h (≤ 80 mph) |


© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

| Número de artículo: **LOC.00.745.10200** | Revisión: **00** · Fecha: **08 - 2023** |
|---|---|

# Juego de bombín para maletín rígido

| **~ 0.25 h.** | **FÁCIL** **COMPLICADO** |
|---|---|

**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).
**Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.**
**Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.**
**Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.**

### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

⚠ **Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:**

⚠ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

⚠ ***NOTA:*** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES

⚠ **ATENCIÓN: El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.**

⚠ **ATENCIÓN: Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

⚠ **PRECAUCIÓN:Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfríen si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.**

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

⚠ **ATENCIÓN: Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.**

⚠ **PELIGRO: Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.**

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:**Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

⚠ **ATENCIÓN: Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.**

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania

**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.

Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:
**www.sw-motech.com**

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**2**

1



HSK.00.745.500.04

**3**/3

2



T20

TRX.T20

**1**/1

3



ALK.00.165.A63

**2**/2

**3**

3



ALK.00.165.562.01

**1**/1

**4**

5



QLS.00.095.520.01

**2**/2

6



SV.ST.095.007.LK.02

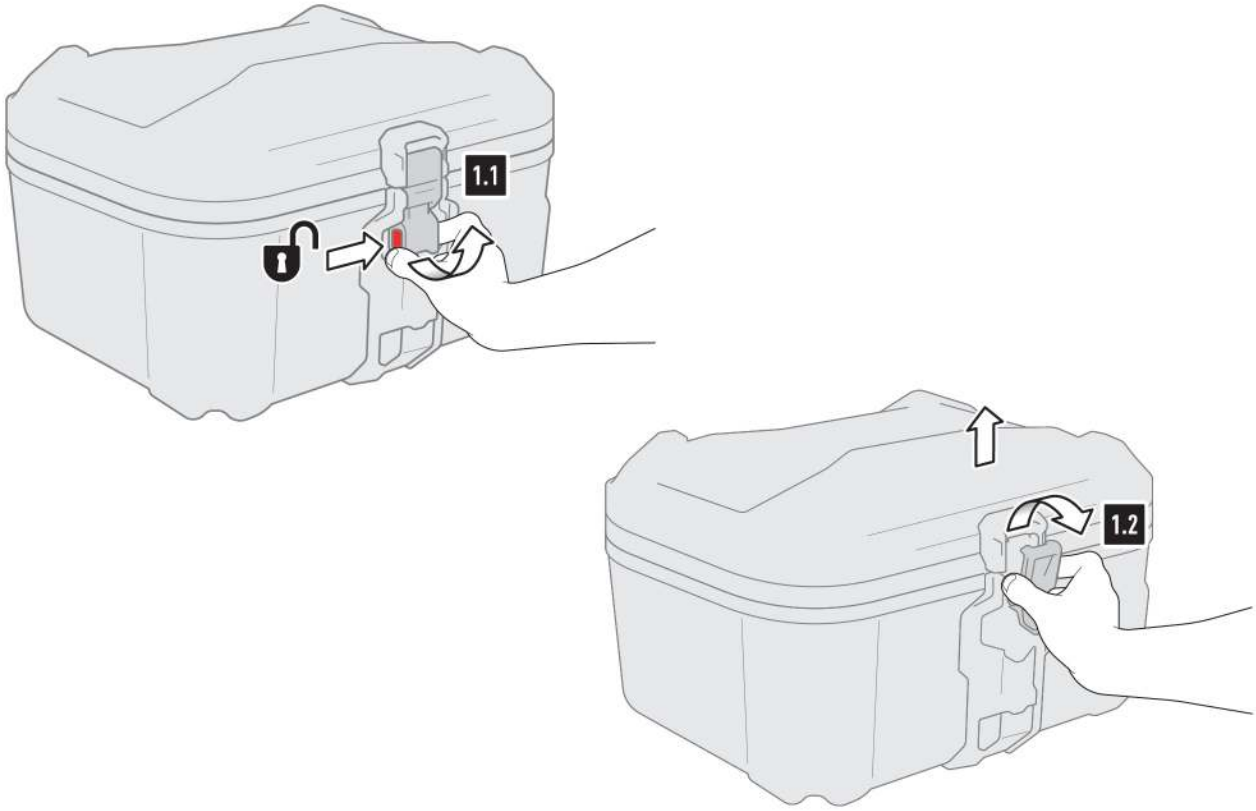
**2**/2

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



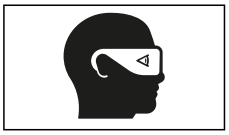
Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**1**




**⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**
**⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**





**Apertura de la tapa**

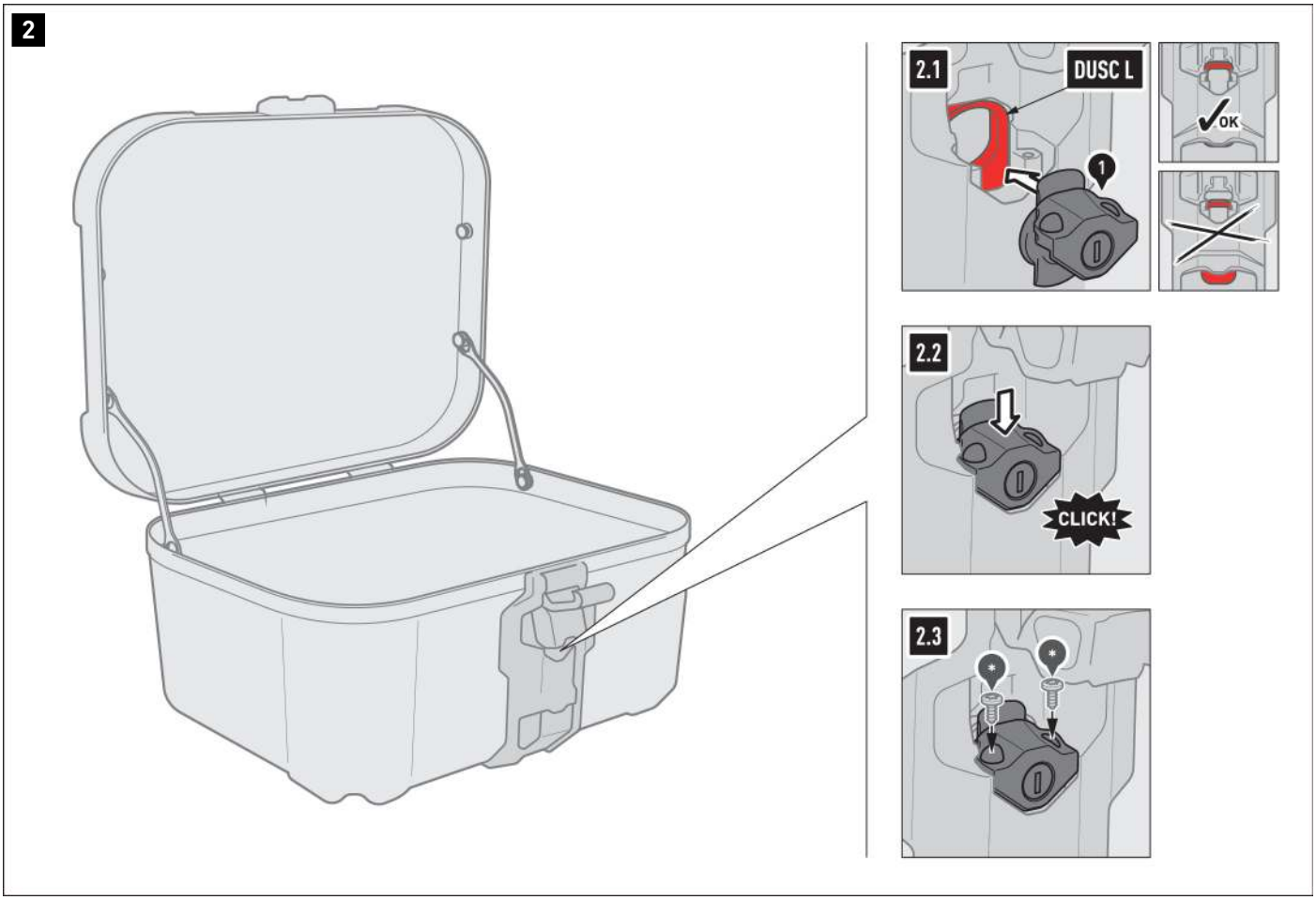
**1.1.** Presione el botón de liberación del DUSC (*) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

**1.2.** Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.




**Instalación de la cerradura del DUSC**

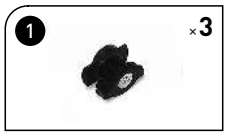
**2.1.** Abra el obturador de tensión del DUSC (*) y coloque la cerradura (1) como se muestra en la imagen.
⚠ ***NOTA: SOLO PARA EL DUSC L:*** *¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo (resaltada en rojo) esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.*

**2.2.** Empuje la cerradura (1) hacia abajo hasta que encaje en su lugar.

**2.3.** Atornille la cerradura (1) utilizando los tornillos (*) suministrados con el DUSC y la llave torx (2). Apriete los tornillos a mano con cuidado.
**⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!**

⚠ ***NOTA:*** *Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.*

⚠ ***NOTA:*** *¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!*

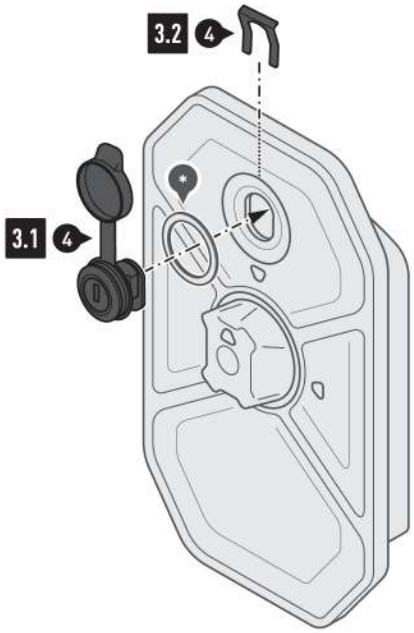








**3**




**Instalación de la cerradura de la caja de herramientas**



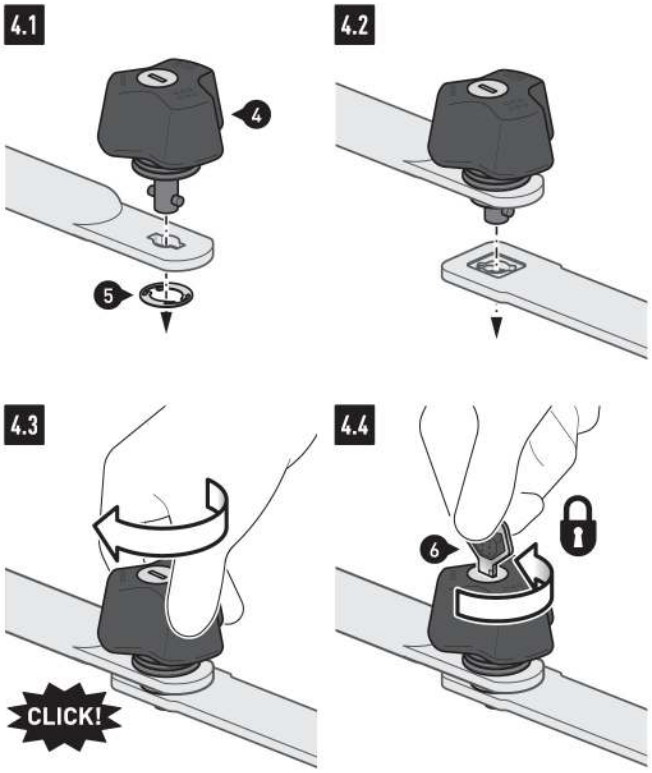

**3.1.** Introduzca la cerradura (4) en el orificio de la cerradura de la tapa con el anillo de estanqueidad (*) suministrado con la caja de herramientas. Sujete la cerradura (4) por dentro con el clip de seguridad (4).

⚠ ***NOTA:*** *¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!*


© SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**4**




**Montaje del sistema antirrobo para el soporte lateral PRO**

**4.1.** Inserte el sistema antirrobo (5) en la abertura del soporte lateral que se indica en las instrucciones de montaje del soporte lateral. Sujete el sistema antirrobo (5) con la arandela de seguridad (6).

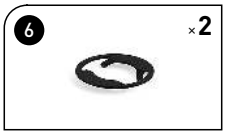
**4.2.** Inserte el sistema antirrobo (5) en la abertura del elemento de sujeción del soporte lateral.

**4.3.** A continuación, gire el sistema antirrobo (5) hasta que encaje.

**4.4.** Después, asegure el sistema antirrobo (5) para que no se desenrosque.

⚠ ***NOTA:*** *¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!*




La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

⚠ ***NOTA***: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

La traducción del contenido es automática
© SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Salvo errores y omisiones
Sujeto a cambios técnicos y de diseño.